



UPOV/DUS-SEM/1 Rev.

ORIGINAL: anglais

DATE: 11 mars 2010

**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
GENÈVE

**SÉMINAIRE SUR L'EXAMEN DHS**

**Genève, 18 au 20 mars 2010**

**But :**

Fournir des informations et faciliter les discussions sur :

- les arrangements en vue de l'examen DHS; et
- les indications pour la conduite de l'examen DHS, notamment les principes directeurs d'examen, la gestion des collections de variétés et les descriptions variétales.

**Public cible :**

Fonctionnaires chargés de l'organisation des examens DHS  
Personnel des services de protection des obtentions végétales et des organismes d'examen DHS  
Examineurs DHS  
Administrateurs de données DHS  
Obtenteurs

## PROGRAMME

### **Jeudi 18 mars**

9 heures            Ouverture

#### Session 1 : Arrangements en vue de l'examen DHS

*Animateur : M. Rolf Jördens, Secrétaire général adjoint, UPOV*

9 h 05            Introduction – M. Peter Button, Directeur technique, UPOV

9 h 20            Modalités de l'examen DHS en Australie – M. Doug Waterhouse

9 h 45            Modalités de l'examen DHS en France – M. Joël Guiard

10 h 10          Modalités de l'examen DHS au Japon – M. Kenji Numaguchi

10 h 35          *Pause café*

11 h 05          Modalités de l'examen DHS en Suisse – Mme. Manuela Brand

11 h 30          Modalités de l'examen DHS dans l'Union européenne – M. Dirk Theobald

12 heures        *Pause déjeuner*

#### Session 1 : Arrangements en vue de l'examen DHS (suite)

14 heures        Discussion

#### Session 2 : L'examen DHS du point de vue des obtenteurs

*Animateur : M. Rolf Jördens, Secrétaire général adjoint, UPOV*

14 h 20          Communauté internationale des obtenteurs de plantes ornementales et  
fruitières de reproduction asexuée (CIOPORA) – M. Lars Henriksen

14 h 40          *International Seed Federation (ISF)* – Mme. Astrid Schenkeveld

15 heures        Discussion

#### Session 3 : Rôle du Comité technique et des groupes de travail techniques

*Animateur : M. Chris Barnaby (Commissaire adjoint pour les droits d'obtentions végétale /  
examineur, service de la protection des obtentions végétales (Nouvelle Zélande)), président  
du Comité technique, UPOV*

15 h 20          Le rôle du Comité technique et des groupes de travail techniques dans  
l'élaboration et la fourniture de conseils sur l'examen DHS – M. Peter Button

#### Session 4 : Formation à l'examen DHS dispensée par des membres de l'union

*Animateur : M. Chris Barnaby*

15 h 40          Formation à l'examen DHS organisée par le Japon – M. Tsukasa Kawakami

15 h 50          Formation à l'examen DHS organisée par les Pays-Bas – M. ArndJan van Wijk

16 h 00          Formation à l'examen DHS organisée par la Pologne – Mme. Julia Borys

16 h 10          Formation à l'examen DHS organisée par la République de Corée –  
M. Chan Woong Park

16 h 20          Formation à l'examen DHS organisée par l'Espagne –  
M. Luis Gustavo Asp Pacheco

16 h 30          Rapport d'autres membres de l'Union (exposés à présenter oralement)

17 heures        *Clôture*

17 heures – 17.30      Démonstration de la base des données GENIE (sans interprétation)

**Vendredi 19 mars**

Session 5 : Conseils pour la conduite de l'examen DHS

*Animateur : M. Joël Guiard (Directeur adjoint GEVES (France)), vice-président du Comité technique, UPOV*

- a) *Élaboration de principes directeurs d'examen propres à chaque service à partir des principes directeurs d'examen de l'UPOV*
- 9 heures Introduction – M. Peter Button
- 9 h 15 Procédure au Brésil – M. Luis Gustavo Asp Pacheco
- 9 h 30 Procédure au sein de l'Union européenne – M. Jean Maison
- 9 h 45 Procédure au sein de la Fédération de Russie\* - M. Y. A. Rogovskiy, M. T.V. Nikolaevskaya, Mme. A.V. Tretinnikova
- b) *Examen DHS en l'absence de principes directeurs d'examen de l'UPOV*
- 10 heures Introduction sur la base du document TGP/13 "Conseils pour les nouveaux types et espèces" – M. Peter Button
- 10 h 15 Expérience au sein de l'Union européenne – M. Sergio Semon
- 10 h 30 *Pause café*
- 10 h 45 Expérience en Australie – M. Doug Waterhouse
- 11 heures Expérience aux Pays-Bas – M. Kees Grashoff
- 11 h 15 Discussion

Session 6 : Gestion des collections de variétés

*Animatrice : Mme Julia Borys (département des examens DHS, COBORU (Pologne))*

- 11 h 30 Présentation sur la base du document TGP/4 "Constitution et maintien des collections de variétés" et du document TGP/9 "Examen de la distinction" – M. Raimundo Lavignolle, Conseiller principal, UPOV
- 12 heures *Pause déjeuner*

Session 6 : Gestion des collections de variétés (suite)

- 14 heures Expérience au Canada – M. Michel Cormier
- 14 h 30 Expérience en France – M. Joël Guiard
- 15 heures Expérience en Allemagne – Mme. Beate Rücker
- 15 h 30 Expérience au Mexique – M. Aquiles Carballo
- 16 heures Expérience au Pays-Bas – M. Raoul Haegens
- 16 h 30 Discussion
- 17 heures *Clôture*

---

\* Présenté par M. Makoto Tabata, Conseiller principal, UPOV

**Samedi 20 mars**Session 7 : L'élaboration des descriptions variétales et leur utilisation aux fins de la distinction et de la gestion des collections de variétés

9 heures Présentation sur la base du document TGP/9 "Examen de la distinction" – M. Peter Button

a) *Conversion des observations et des mesures en notes aux fins de la distinction et des descriptions variétales*

*Animatrice : Mme Beate Rücker (directrice du département des examens DHS, Bundessortenamt (Allemagne))*

9 h 15 Expérience en Allemagne – Mme. Beate Rücker

9 h 45 Expérience au Japon – M. Shigeru Yamamoto

10 h 15 Expérience en République de Corée – M. Keun-Jin Choi

10 h 45 *Pause café*

11 heures Expérience au Royaume-Uni – M. Trevor Gilliland

11 h 30 Discussion

12 heures *Pause déjeuner*

Session 7 : L'élaboration des descriptions variétales et leur utilisation aux fins de la distinction et de la gestion des collections de variétés (suite)

b) *Utilisation des descriptions variétales fournies par les obtenteurs*

*Animateur : M. Alejandro Barrientos Priego (Professeur / chercheur, Département de Phytotechnie, Université Autonome Chapingo (Mexique))*

13 h 30 Expérience en Argentine – M. Marcelo Labarta

14 heures Expérience en Australie – M. Doug Waterhouse

14 h 30 Expérience au Canada – M. Michel Cormier

15 heures Expérience en France – M. Joël Guiard

15 h 30 Expérience au Japon – aux États-Unis d'Amérique - M. Mark Hermeling

16 heures Discussion

16 h 30 *Clôture*

[Fin du document]